



Flamco



Flamcomat®, Flexcon® M-K Modulo di estensione per SPC, scheda SD

ITA Istruzioni d'installazione e d'impiego
Documento supplementare
Traduzione delle istruzioni d'utilizzo originarie





BE	Flamco Belux J. Van Elewijckstraat 59 B -1853 Grimbergen	+32 2 476 01 01	info@flamco.be
CH	Flamco AG Fännring 1 6403 Küsnacht	+41 41 854 30 50	info@flamco.ch
CZ	Flamco CZ U silnice 949 161 00 Praha 6	+420 602 200 569	info@flamco.cz
DE	Flamco GmbH Steinbrink 3 42555 Velbert	+49 2052 887 04	info@flamco.de
DK	Flamco Tonsbakken 16-18 DK-2740 Skovlunde	+45 44 94 02 07	info@flamco.dk
EE	Flamco Baltic Löötsa 6 114 15 Tallin	+ 372 56 88 38 38	info@flamco.ee
FI	Flamco Finland Ritakuja1 01740 Vantaa	+ 358 10 320 99 90	info@flamco.fi
FR	Flamco s.a.r.l. BP 77173 95056 CERGY-PONTOISE cedex	+33 1 34 21 91 91	info@flamco.fr
HU	Flamco Kft. (A Pest Megyei Bíróság mint Cégbíróság. Cg.13-09-136479) H - 2330 Dunaharaszti, Jedlik Ányos út 25	+36 24 52 61 31	info@flamco.hu
NL	Flamco B.V. Postbus 502 3750 GM Bunschoten	+31 33 299 75 00	support@flamco.nl
PL	Flamco Sp. z o. o. ul. Akacjowa 4 62-002 Suchy Las	+48 616 5659 55	info@flamco.pl
SE	Flamco Sverige Kungsgatan 14 541 31 Skövde	+46 500 42 89 95	vvs@flamco.se
UAE	Flamco Middle East P.O. Box 262636 Jebel Ali, Dubai	+971 4 881 95 40	info@flamco-gulf.com
UK	Flamco Limited Washway Lane- St Helens Merseyside WA10 6PB	+44 1744 74 47 44	info@flamco.co.uk

Italiano (ITA) Installazione e istruzioni d'utilizzo

Indice

1.	Impiego previsto	4
2.	Apparecchiatura, installazione del modulo	4
3.	Messa in servizio, impiego	5
4.	Raccomandazioni	6
5.	Esempi di file di configurazione	6
6.	Messa fuori servizio, smaltimento.....	7



La presente documentazione costituisce un supplemento alle istruzioni d'installazione e d'impiego seguenti: Flamcomat, Doc.-No.: MC00448/06-2013/ita; Flexcon M-K, Doc.-No.: MC00449/06-2013/ita e deve essere utilizzata solo con questi documenti di base. Le prescrizioni di sicurezza generali riportate in tali documenti si applicano anche alla presente apparecchiatura, così come le indicazioni relative al suo impiego e alla sua funzione. Ulteriori dati dei prodotti possono essere richiesti alle rispettive filiali Flamco (vedere pagina 2). Per istruzioni sull'installazione ed ulteriore documentazione in varie lingue, preghiamo di visitare www.flamcogroup.com/manuals.

1. Impiego previsto

I componenti elettronici costituiscono un ampliamento, soggetto a licenza, dell'unità di controllo SPCx-lw / hw; tale ampliamento offre un'interfaccia per il trasferimento di dati da / verso l'unità SPC mediante schede SD / MMC. Si applica la dichiarazione di conformità riportata nel documento di base.

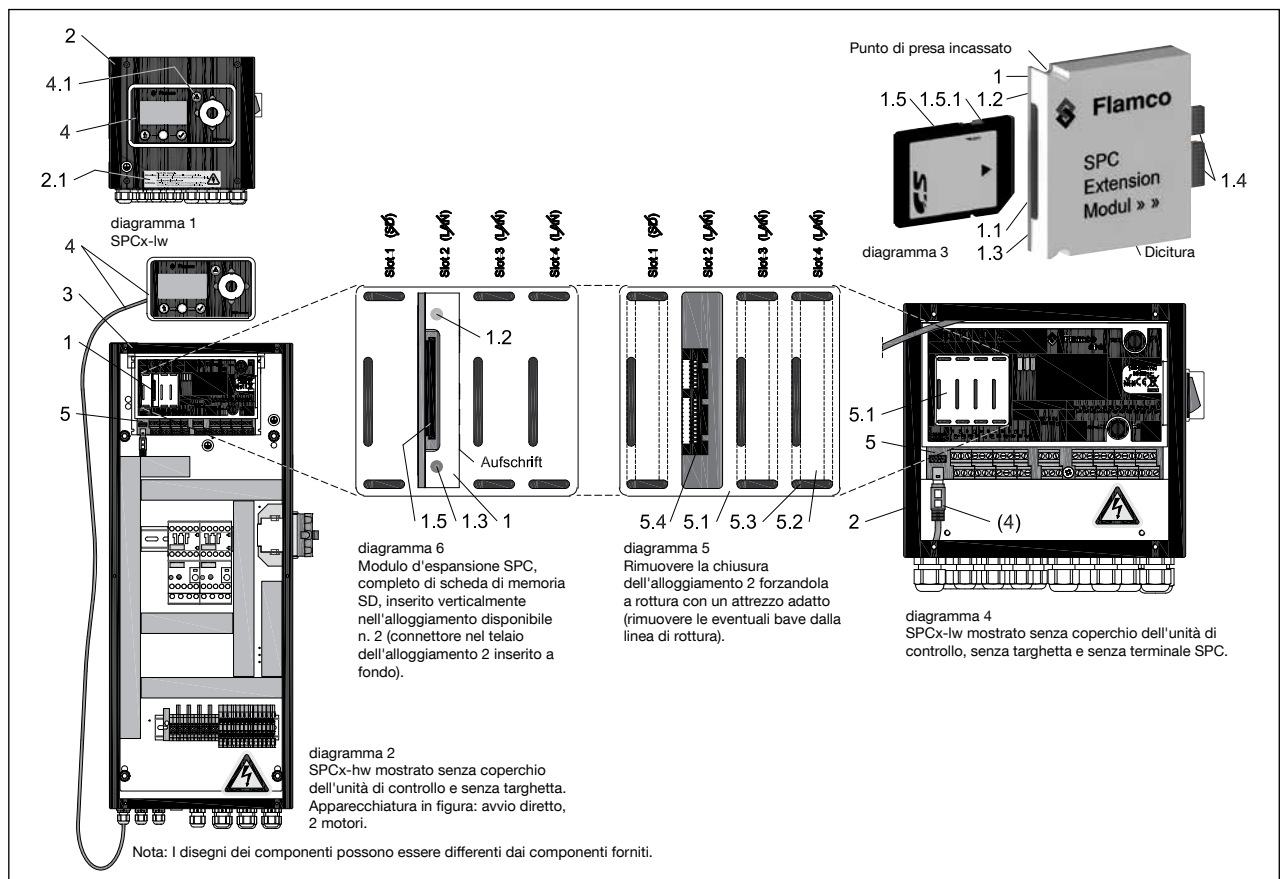
Utilizzo: elaborazione di un file di configurazione disponibile sull'unità SPC *, sua memorizzazione (su altri supporti), suo utilizzo per scopi di analisi (valutazione, analisi storica ecc.) o comunicazione (distribuzione, trasferimento). File utilizzato per apporre modifiche, o impiegato dal Servizio Assistenza per configurare un'identica unità di controllo soggetta a specifiche istruzioni.

* Per l'utilizzo appropriato degli opportuni record disponibili su un'unità di controllo SPC.

2. Apparecchiatura, installazione del modulo

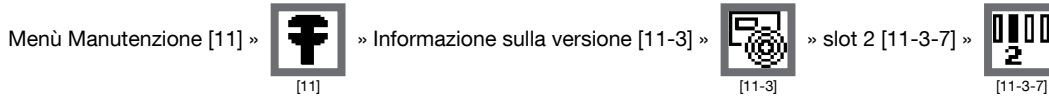
Apparecchiatura di base: Il modulo è parte dell'unità di controllo della pressione esterna (fig. 1; 2; 6). Apparecchiatura aggiuntiva: La confezione contiene il componente 1 di fig. 3; le operazioni indicate in fig. 2 e da 4 a 6 possono essere effettuate solo ad alimentazione elettrica disattivata.

- | | | | |
|-------|--|-----|---|
| 1. | Modulo di estensione per SPC, scheda SD. | 2.1 | Avvertenza: Tensione pericolosa! Deve essere aperta solo da personale qualificato. Disattivare l'alimentazione prima di aprire l'unità. |
| 1.1 | Versione, sul retro: "SPC_SD_V(...) . (...)". | 3 | Unità di controllo SPCx-hw. |
| 1.2 | LED verde (se illuminato indica modulo in funzione). | 4 | Terminale SPC |
| 1.3 | LED rosso (se illuminato indica errore). | 4.1 | Pulsante a sensore: "Richiesta visualizzazione errore", attivo se retroilluminato a luce rossa. |
| 1.4 | Connettore. | 5 | Centralina di controllo SPCx. |
| 1.5 | Scheda di memoria da 2 GB tipo Secure Digital Memory Card (SD), in alternativa Multimedia Card (MMC) fino a 8GB; Secure Digital Memory Card High Capacity (SDHC) fino a 32GB; formati supportati: FAT12; 16; 32. | 5.1 | Alloggiamenti (slot) 1...4. |
| 1.5.1 | Sicurezza per protezione da scrittura (Lock). | 5.2 | Chiusura alloggiamento a rottura predeterminata. |
| 2 | Unità di controllo SPCx-lw. | 5.3 | Fessura per la rimozione della chiusura. |
| | | 5.4 | Alloggiamento 2. |

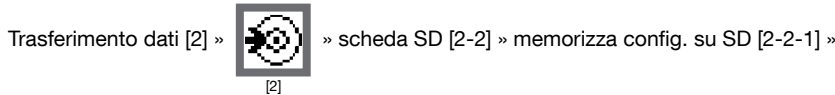


3. Messa in servizio, impiego

Quando il modulo d'espansione è collocato nell'alloggiamento (slot) corrispondente, la scheda è inserita e il coperchio dell'unità di controllo è posizionato in modo da consentire l'attivazione dell'alimentazione e l'accensione dell'unità, la voce di menù [11-3-7] mostra la versione del modulo supplementare come dal seguente schema:

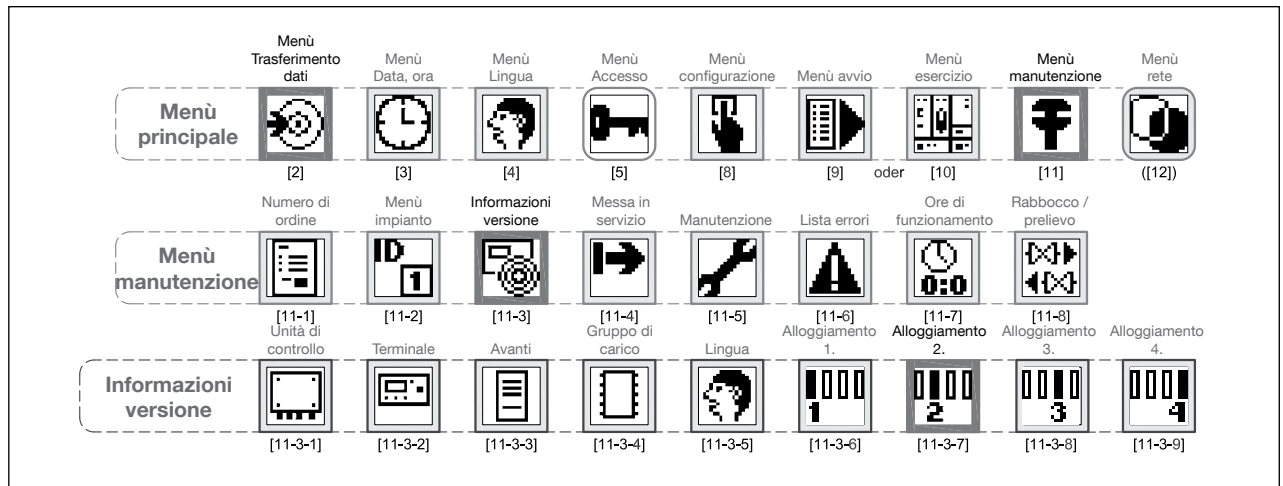


La mancanza del numero di versione sotto la voce [11-3-7] indica che il modulo non è pronto per il funzionamento (si veda a pag. 5 e 6 - Messaggi interni ed esterni d'errore). Quando il modulo è stato inizializzato (pronto all'uso), è possibile memorizzare la configurazione come segue:



» Effettua operazione » Enter. L'operazione di backup non interferisce in alcun modo con le funzioni di controllo della pressione. Esempi di record memorizzati sono mostrati a pag. 6 e 7.

Ubicazione dei dati nei menù:



Messaggi interni d'errore; indicazioni tramite LED sul modulo (n. 1.2 e 1.3);		
Stato	Descrizione	Intervento
Verde OFF	Modulo non riconosciuto, non disponibile, non raggiungibile (alla voce [11-3-7] non viene visualizzato il numero di versione).	Controllare l'unità, l'alimentazione: utilizzare l'alloggiamento (slot) indicato; pulire la superficie dei contatti del connettore.
Verde ON	Modulo riconosciuto.	Accesso ai dati possibile.
Verde Lampeggiante	Trasferimento dati in corso	Non estrarre il modulo o la scheda SD!
Rosso OFF	Assenza di errori.	-
Rosso ON	Impiego del modulo bloccato (Numero licenze disponibili superato).	Utilizzare il modulo su una delle tre unità di controllo impiegate in precedenza.
Rosso "Lampeggiante"	L'ultima operazione è stata arrestata per il verificarsi di un errore.	Ripetere l'operazione dopo aver eliminato la causa d'errore (si veda anche: "Messaggio esterno d'errore", 60 modulo).

Messaggio esterno d'errore; nel caso di errore interno del modulo, la richiesta di visualizzazione errori sul terminale risulta nella visualizzazione di un messaggio relativo a tale condizione:		
Display	Descrizione	Provvedimenti
60 Modulo	L'ultima operazione del modulo esterno ha prodotto errore (stesso significato del LED rosso lampeggiante: n. 1.3). Importante: l'errore non viene memorizzato né viene visualizzato sotto il menù [11-6] (Cronologico errori, analisi).	La conferma di ricezione disattiva il messaggio e spegne il LED rosso lampeggiante, (la mancata conferma non ha conseguenze) Ripetere l'operazione dopo aver eliminato la causa d'errore.



Messaggi esterni d'errore sul display del terminale SPC, messaggi d'errore automatici e dettagliati:				
Codice errore	Display	Dicitura	Descrizione	Intervento
1			Il modulo d'espansione non è disponibile o non è inserito a fondo (numero di versione non visualizzato).	Inserire correttamente il modulo d'espansione, spingere a fondo la scheda fino allo scatto.
2		Backup fallito.	La protezione da scrittura è attivata (posizione di blocco).	Estrarre la scheda, disattivare la protezione da scrittura (posizione di sblocco) e inserire nuovamente la scheda fino allo scatto. Ripetere l'operazione dopo aver eliminato la causa d'errore.
3		Backup fallito.	La scheda non è stata formattata.	Utilizzare una scheda formattata. Ripetere l'operazione dopo aver eliminato la causa d'errore.
5		Backup fallito.	Lo spazio sulla scheda non è sufficiente per la scrittura dei dati.	Impiegare una scheda con almeno 200 kB di memoria libera. Ripetere l'operazione dopo aver eliminato la causa d'errore.
6		Backup fallito.	Errore di lettura da un file.	Ripetere l'operazione dopo aver eliminato la causa d'errore.
7		Backup fallito.	Errore di chiusura di un file.	Ripetere l'operazione dopo aver eliminato la causa d'errore.
20		Backup fallito.	Errore generico, p. es. tempo a disposizione scaduto per mancanza di scheda oppure scheda non inserita a fondo.	Ripetere l'operazione dopo aver eliminato la causa d'errore.

4. Raccomandazioni

I file di configurazione si riferiscono alla specifica apparecchiatura ed al suo impiego e pertanto non sono portabili. Custodire i file con cura, non manometterli né trasferirli a terzi. I file memorizzati su scheda o altri supporti devono essere archiviati correttamente, in modo che possano essere recuperati con facilità ed al tempo stesso siano protetti contro eventuali manomissioni. Nel caso di richieste di analisi, correzione, indennizzo ecc. i file contenenti i dati aggiornati devono essere inviati all'Assistenza Flamco sotto forma di allegati ad un messaggio e-mail. L'Assistenza Flamco o il suo rappresentante qualificato effettueranno ogni modifica unicamente sul posto. Se è disponibile una versione più recente del software, la modifica può anche comprendere un aggiornamento del software (come parte di un aggiornamento generale). Tutti i dati memorizzati sulla scheda sono permanenti, cioè restano memorizzati anche quando l'unità è disattivata o l'alimentazione è interrotta per qualsiasi ragione.

5. Esempi di file di configurazione

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC_Konfig.xml	23.11.2012 12:03	XML-Dokument	21 KB

Listato 1

Cartella aperta su supporto rimovibile.
Versione software fino a 1.1.5 (Menù [11-3-1] *):
La memorizzazione sovrascrive un file aperto.
Ciò implica che è presente solo l'ultima registrazione memorizzata.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner	
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Listato 2

Cartella aperta su supporto rimovibile.
Versione software da 1.1.6 (Menù [11-3-1] *):
Il file sarà memorizzato in una sottocartella. Il nome attribuito alla sottocartella corrisponde al numero di serie dell'unità di controllo.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner	
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Listato 2.1

Il file evidenziato contiene i record corrispondenti all'ultima memorizzazione del file di configurazione (file aggiornato).

```
<?xml version="1.0"?>
- <SPC_Austauschdaten>
  <!--Austauschdaten SPC-Steuerung, Parameter, Listen-->
  <!--ID Aggregat: DP1-3-50 -->
  <!--Auftragsnummer: 2004109050-->
  <Version>1.12</Version>
  <Datum>22.11.12</Datum>
  <Uhrzeit>15:06:58</Uhrzeit>
  <Seriennummer>SPC-011-00002</Seriennummer>
  + <Parameterliste>
  + <MeldungsHistorienliste>
  + <Nachspeisliste>
</SPC_Austauschdaten>
```

Listato 2.2
 Un file può essere aperto con un editor adatto (XML Notepad). Il file perde validità e non può essere riutilizzato se i dati vengono modificati. La registrazione di dati qui mostrata appartiene al file evidenziato nel listato 2.1.

ID impianto: Menù [11-2-1] *
 N. ordine: Menù [11-1-1] *
 Versione: Menù [11-3-3] *
 Data e ora della registrazione:
 Valore effettivo della voce sotto: Menù [3] *
 N. di serie: Menù [11-3-1] *
 Cronologia errori: Menù [11-6-1] *
 Elenco rabbocchi (rabbocchi / prelievi): Menù [11-8-3] *

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	22.11.2012 09:45	Dateiordner	
SPC_Konfig.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Listato 2.3
 La sottocartella evidenziata contiene i file di configurazione in ordine cronologico.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Listato 2.4
 Sottocartella aperta.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Listato 2.5
 Il file evidenziato contiene i dati corrispondenti alla prima memorizzazione del file di configurazione (primo file in ordine di tempo).

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
KonfIdx.idx	22.11.2012 15:06	SQL Server Replicat...	1 KB
SPC1.xml	22.11.2012 09:45	XML-Dokument	20 KB
SPC2.xml	22.11.2012 12:07	XML-Dokument	20 KB
SPC3.xml	22.11.2012 15:00	XML-Dokument	21 KB
SPC4.xml	22.11.2012 15:06	XML-Dokument	21 KB

Listato 2,6
 Il file evidenziato contiene i dati corrispondenti alla penultima memorizzazione del file di configurazione.

Name ^	Änderungsdatum	Typ	Größe
SPC-011-00002	02.12.2012 12:15	Dateiordner	
El_469.jpg	21.11.2012 14:28	JPEG-Bild	102 KB
SPC_Konfig.xml	02.12.2012 12:15	XML-Dokument	20 KB

Listato 3
 Il supporto dati contiene un file non apribile (esempio evidenziato). Importante: File di configurazione e file di terze parti non devono essere contenuti nelle stesse cartelle.

* Posizione dei dati; si veda pagina 2; ["..."]: Menù principale, ["..." - "... - "..."]; menù principale, sottomenù 1 - ...2.

6. Messa fuori servizio, smaltimento

L'estrazione del modulo dal suo alloggiamento blocca la funzione "Memorizza configurazione su SD" (errore n. 1; si veda pag. 6). Lo smaltimento del componente elettronico in questione deve essere effettuato in conformità ai requisiti del servizio smaltimento rifiuti competente.



Flamco

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, die Niederlande.

Nichts aus dieser Ausgabe darf ohne ausdrückliche Freigabe und mit Angabe der Quelle vervielfältigt oder auf irgendeine andere Weise veröffentlicht werden. Die erwähnten Angaben gelten nur für die Anwendung von Flamco Produkten. Für eine unsachgemäße Nutzung, Anwendung oder Interpretation der technischen Daten übernimmt Flamco B.V. keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Copyright Flamco B.V., Bunschoten, the Netherlands.

No part of this publication may be reproduced or published in any way without explicit permission and mention of the source.
The data listed are solely applicable to Flamco products.
Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect use, application or interpretation of the technical information.
Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.